叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** Custom Mark (installation And Operation Instructions ) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# Custom Mark (Installation and Operation Instructions )
# 第1/1页

| |
|---|
| [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] |
| **INSTALLATION** |
| 安装 |

安装

| |
|---|
| [ænd; ənd] |
| **AND** |
| 和 |

和

| | |
|---|---|
| [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] | [ɪn'strʌkʃənz] |
| **Operation** | **Instructions** |
| 手术 | 指示 |

操作说明

| |
|---|
| [fɔː(r); fə(r)] |
| **FOR** |
| 为了 |

为了

| | | |
|---|---|---|
| ['kʌstəm] | [mɑːk] | [θriː] |
| **CUSTOM** | **MARK** | **III** |
| 风俗 | 标记 | 三、 |

定制版 III

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ ˌsiː 'piː] | ['sɪəriːz] | [ɔɪl] | ['faɪəd] | ['juːnɪt] |
| **CP** | **SERIES** | **OIL** | **FIRED** | **UNIT** |
| CP | 系列 | 油 | 被解雇 | 单元 |

CP系列燃油机组

| | |
|---|---|
| [ˌmænju'fæktʃəd] | [baɪ] |
| **MANUFACTURED** | **BY** |
| 制造 | 经过 |

制造商

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['æksmən] | - | ['ændəsn] | ['kʌmpəni] |
| **AXEMAN** | **-** | **ANDERSON** | **COMPANY** |
| 斧头手 | - | 安德森 | 公司 |

艾克斯曼-安德森公司

| | | | |
|---|---|---|---|
| - | [iːst] | ['maʊntən] | ['ævənjuː] |
| **300** | **East** | **Mountain** | **Avenue** |
| - | 东方 | 山 | 大街 |

东山大道300号

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [saʊθ] | ['wiljəmzpɔːt] | , | [pɑː] | - |
| **South** | **Williamsport** | **,** | **PA** | **17701** |
| 南 | 威廉斯波特 | , | 宾夕法尼亚州 | - |

宾夕法尼亚州南威廉斯波特，邮编17701

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| CPO2O | — | - | — | 5C |
| **CPO2O** | **—** | **8410** | **—** | **5C** |
| CPO2O | — | - | — | 5C |

CPO2O—8410—5C

[ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz]
**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**
安装 和 操作 指示

安装和操作说明

[ˈkʌstəm] [mɑːk] [θriː]
**CUSTOM MARK III**
风俗 标记 三、

定制版 III

[ ˌsiː ˈpiː] [ˈsɪəriːz] [ɔɪl] [ˈfaɪəd] [ˈjuːnɪt]
**CP SERIES OIL FIRED UNIT**
CP 系列 油 被解雇 单元

CP系列燃油机组

[ˈdʒen(ə)rəl]
**GENERAL**
一般的

一般的

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [mɑːk] [θriː][ ˌsiː ˈpiː][ˈsɪəriːz] [ɔɪl] [ˈfaɪəd][ˈjuːnɪt][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkwɒləti] [ˈhiːtɪŋ] [ˈjuːnɪt] [ðæt]
**The Custom Mark III CP Series Oil Fired Unit is a high quality heating unit that**
这 风俗 标记 三、 CP 系列 油 被解雇 单元 是 一个 高的 质量 加热 单元 那
[wɪl] [prəˈvaɪd] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] [hiːt] [ɪf] [ˈprɒpəli] [ɪnˈstɔːld]
**will provide many years of comfortable and economical heat if properly installed**
将要 提供 许多 年 的 舒服的 和 经济 热 如果 适当地 已安装
[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈprɒpə(r)][keə(r)] .
**and given proper care .**
和 给定 恰当的 关心 .

Custom Mark III CP 系列燃油机组是一款高质量的供暖设备，如果安装得当并妥善保养，它将提供多年舒适且经济的供暖。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðiːz] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɒləʊd] [ˈkeəfəli] .
**It is IMPORTANT therefore that these instructions should be followed carefully .**
它 是 重要的 所以 那 这些 指示 应该 是 随后 小心 .

因此，务必仔细遵循这些说明。

[ˈʃɪpmənt]
**SHIPMENT**
运输

运输

[ðə; ði][ˈjuːnɪt][ɪz] [kəmˈpliːtli] [əˈsembəld] [æt; ət][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
**The unit is completely assembled at the factory except for the following**
这 单元 是 完全地 组装 在 这 工厂 除了 为了 这 下列的
[pɑːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈkɑːtn] [ænd; ənd] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪdz][ˌɪnˈsaɪd]
**parts which are packed in a separate carton and strapped to the skids inside**
部分 哪个 是 包装 在 一个 分离 纸盒 和 绑带 到 这 滑行 里面
[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈkɑːtn] :
**the shipping carton :**
这 船运 纸盒 :

除以下部件外，该设备已在工厂完全组装完毕；以下部件装在单独的纸箱中，并用带子固定在运输纸箱内的托盘上：

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " × [kləʊz] [stiːl] [ˈnɪpl]
**1 - 3 / 4 " × Close Steel Nipple**
1 - 3 / 4 " × 关闭 钢 乳头

1-3/4英寸×封闭式钢制接头

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " × [θriː] / [fɔːr] " × [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [tiː]
**1 - 3 / 4 " × 3 / 4 " × 1 / 2 " Tee**
1 - 3 / 4 " × 3 / 4 " × 1 / 2 " 球座

- 3/4" × 3/4" × 1/2" 三通

---

[wʌn] - [fɪg] .
**1 - Fig .**
1 - 如图 .

图 1 -

---

- -
**105 Tridicator**
- -

105 三重奏

---

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " [nəʊ] . - - - - - ['eɪˌɛs'ɛm'iː] [rɪ'liːf] [vælv]
**1 - 3 / 4 " No . 10 - 402 - 05 ASME Relief Valve**
1 - 3 / 4 " 不 . - - - - - 美国机械工程师协会 宽慰 阀门

1-3/4" 10-402-05 ASME 安全阀

---

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " [nəʊ] . - - - ['bɔɪlə(r)] [dreɪn]
**1 - 3 / 4 " No . 600 - 19 Boiler Drain**
1 - 3 / 4 " 不 . - - - 锅炉 流走

1-3/4英寸 600-19号锅炉排水管

---

[wʌn] - T87F - - ['θɜːməstæt]
**1 - T87F - 2055 Thermostat**
1 - T87F - - 恒温器

- T87F-2055 温控器

---

[ðə; ði] ['dʒækɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] 128CPO [ɪz] [ʃɪpt] [ɪn] ['seprət] ['kɑːtn] .
**The jacket extension for 128CPO is shipped in separate carton .**
这 夹克 扩大 为了 128CPO 是 已发货 在 分离 纸盒 .

128CPO 的夹克延长件单独装箱发货。

---

['dæmɪdʒ] [ɪn] ['trænzɪt]
**DAMAGE IN TRANSIT**
损害 在 交通

运输途中损坏

---

[ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] , [ɪn'spekt] [ɔːl] ['kɑːtənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
**Upon receipt of shipment of this material , inspect all cartons for external damage .**
之上 收据 的 运输 的 这 材料 , 检查 全部 纸箱 为了 外部的 损害 .

收到货物后，请检查所有纸箱是否有外部损坏。

---

[ɪf] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɪz] ['nəʊtɪd] , ['əʊpən] [ðə; ði] ['kɑːtn] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'kwɪpmənt] .
**If external damage is noted , open the carton and inspect for damage to equipment .**
如果 外部的 损害 是 著名的 , 打开 这 纸盒 和 检查 为了 损害 到 设备 .

如果发现外部损坏，请打开纸箱并检查设备是否损坏。

---

[mɑːk] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːtənz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['kæriərz] ['weɪbɪl] ,
**Mark the number of cartons received in this condition on the delivering carrier's waybill ,**
标记 这 数字 的 纸箱 已收到 在 这 状况 在 这 运送 承运商的 运单 ,

在承运人的运单上注明收到的处于这种状态的纸箱数量。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'spektə(r)] .
**and request the services of their inspector .**
和 要求 这 服务 的 他们的 检查员 .

并请求其检查员提供服务。

[ɪf] , [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːtn] , [kən'siːld] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,
**If , upon opening a carton , concealed damage is discovered ,**
如果 , 之上 开幕 一个 纸盒 , 暗 损害 是 发现 ,

如果打开纸箱后发现隐藏的损坏，

['əʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ʃɪpmənt] [ænd; ənd] [nəʊt] [ɔːl] [ɪ'kwɪpmənt] [səʊ] ['dæmɪdʒd] .
**open the entire shipment and note all equipment so damaged .**
打开 这 全部的 运输 和 笔记 全部 设备 所以 损坏的 .

打开整批货物，并记录所有损坏的设备。

['kɒntækt][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['kæriə(r)][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [ɪ'kwɪpmənt] .
**Contact the delivering carrier and request inspection of the damaged equipment .**
接触 这 运送 载体 和 要求 检查 的 这 损坏的 设备 .

联系送货承运商并要求检查受损设备。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɑːtn] .
**Do not destroy the carton .**
做 不是 破坏 这 纸盒 .

请勿销毁纸箱。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪt] ['kʌmpəni] [wɪl] [niːd] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['riːz(ə)n]
**The inspector from the freight company will need this to determine reason**
这 检查员 从 这 货运 公司 将要 需要 这 到 决定 原因
[fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ] .
**for damage .**
为了 损害 .

货运公司的检查员需要这个来确定损坏原因。

['nɔːməli] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['dæmɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪld] [wɪð] [ðə; ði] [freɪt]
**Normally claims for any and all damages should be filed with the freight**
通常情况下 索赔 为了 任何 和 全部 损害 应该 是 已提交 和 这 货运
['kʌmpəni] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['wɜːkɪŋ] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['ʃɪpmənt] .
**company within five working days after receipt of shipment .**
公司 之内 五 在职的 天 后 收据 的 运输 .

通常情况下，任何及所有损失的索赔都应在收到货物后的五个工作日内向货运公司提出。

[ɔːl] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [ef] . [əʊ] . [biː] . ['fæktri; 'fæktəri] .
**All materials are sold F . O . B . Factory .**
全部 材料 是 卖 F . 哦 . B . 工厂 .

所有材料均以工厂交货价 (FOB) 出售。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnsaɪ'niː] [tuː; tə][faɪl] [kleɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['kæriə(r)]
**It is the responsibility of the consignee to file claim with the delivering carrier**
它 是 这 责任 的 这 收货人 到 文件 宣称 和 这 运送 载体
[fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəl] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [kən'dɪʃn] .
**for material received in a damaged condition .**
为了 材料 已收到 在 一个 损坏的 状况 .

如果收到的货物损坏，收货人有责任向送货承运人提出索赔。

[ləʊ'keɪtɪŋ] ['juːnɪt]
**LOCATING UNIT**
定位 单元

定位单元

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] ['ʃɪpɪŋ] ['kɑːtn] , [ləʊ'keɪt] ['juːnɪt] [ɪn] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
**BEFORE REMOVING SHIPPING CARTON , LOCATE UNIT IN ITS FINAL POSITION**
前 移除 船运 纸盒 , 定位 单元 在 它是 最终的 位置

在移除运输纸箱之前，请将设备放置在最终位置。

[ðə; ði] ['kɑːtn] [ɪz] ['pleɪnli] [mɑːkt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlet] ['bɜːnə(r)][end]
**The carton is plainly marked so as to indicate which is the outlet burner end**
这 纸盒 是 显然 标记 所以 作为 到 表明 哪个 是 这 出路 刻录机 结尾

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][end] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [fluː] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .
**of the unit which is also the end where the return and flue are located .**
的 这 单元 哪个 是 还 这 结尾 在哪里 这 返回 和 烟道 是 位于 .

纸箱上清楚地标明了设备的出风口和燃烧器端，回风口和烟道也位于这一端。

['klɪərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][ɪn][bəʊθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][fɔː(r); fə(r)]
**Clearance should be provided in both the front and rear of the unit for**
清除 应该 是 假如 在 两个都 这 正面 和 后部 的 这 单元 为了

['kliːnɪŋ] .
**cleaning .**
打扫 .

设备前后均应留出清洁空间。

[weə(r)] ['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]
**Where possible it is good practice to locate the**
在哪里 可能的 它 是 好的 实践 到 定位 这

如果可能，最好找到

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]
**[ Pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

['juːnɪt][səʊ][ɪts] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .
**unit so its sides are parallel to the chimney flue .**
单元 所以 它是 侧面 是 平行线 到 这 烟囱 烟道 .

将装置调整为使其侧面与烟囱烟道平行。

[ɪn] [ɔːl] ['ɪnstənsɪz] [ləʊ'keɪt]['juːnɪt][æz; əz][nɪə(r)] ['tʃɪmni] [fluː] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd]
**In all instances locate unit as near chimney flue as possible in order to avoid**
在 全部 实例 定位 单元 作为 靠近 烟囱 烟道 作为 可能的 在 命令 到 避免

[juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [fluː] [paɪp] .
**use of a long flue pipe .**
使用 的 一个 长的 烟道 管道 .

在任何情况下，都应将设备尽可能靠近烟囱烟道放置，以避免使用过长的烟道管。

[rɪ'muːvɪŋ] ['kɑːtn]
**REMOVING CARTON**
移除 纸盒

移除纸箱

[wʌns] [ðə; ði] ['pækɪdʒd] ['juːnɪt][ɪz][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
**Once the packaged unit is in its proper place ,**
一次 这 包装好的 单元 是 在 它是 恰当的 地方 ,

包装好的单元放置到位后，

[kʌt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːtn] [ɒn][ðə; ði] [skɔːd] [laɪn][æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn] ['kɑːtn] .
**cut all around the carton on the scored line as shown on carton .**
切 全部 大约 这 纸盒 在 这 得分 线 作为 所示 在 纸盒 .

沿着纸箱上的折痕线将纸箱四周切开。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɑːtn] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skɪdz] .
**The entire carton may then be lifted from the skids .**
这 全部的 纸盒 可能 然后 是 抬起 从 这 滑行 .

然后就可以将整个纸箱从托盘上吊起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['juːnɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

**If it is found necessary to move the unit a little more to place it in the**

如果 它 是 成立 必要的 到 移动 这 单元 一个 小的 更多的 到 地方 它 在 这

[ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['paɪpɪŋ] ,

**exact location ready for piping ,**

精确的 地点 准备好 为了 管道 ,

如果需要将设备稍微移动一下，以便将其放置在准备安装管道的确切位置，

[duː; də][səʊ][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [skɪdz] .

**do so before removing skids .**

做 所以 前 移除 滑行 .

请在移除滑橇之前执行此操作。

[duː; də] [nɒt] [pʊʃ] [ə'genst] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv]['dʒækɪt][ɔː(r)] [ɔɪl] ['bɜːnə(r)] [wen] ['muːvɪŋ] ['juːnɪt] .

**DO NOT PUSH AGAINST ANY PART OF JACKET OR OIL BURNER WHEN MOVING UNIT .**

做 不是 推 反对 任何 部分 的 夹克 或者 油 刻录机 什么时候 移动 单元 .

移动设备时，请勿推压外壳或燃油燃烧器的任何部分。

[tuː; tə] [muːv] ['juːnɪt] , [pʊʃ] [ə'genst] [skɪdz] , [fluː] [bɒks][ɔː(r)] [sməʊk] [bɒks] .

**TO MOVE UNIT , PUSH AGAINST SKIDS , FLUE BOX OR SMOKE BOX .**

到 移动 单元 , 推 反对 滑行 , 烟道 盒子 或者 抽烟 盒子 .

要移动设备，请将其推向滑橇、烟道箱或烟箱。

['pʊʃɪŋ] [ə'genst] ['dʒækɪt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['dæmɪdʒ] .

**PUSHING AGAINST JACKET WILL RESULT IN DAMAGE .**

推动 反对 夹克 将要 结果 在 损害 .

用力推压外套会造成损坏。

[rɪ'muːvɪŋ] [skɪdz]

**REMOVING SKIDS**

移除 滑行

移除滑橇

[ðə; ði] [skɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] [rɪ'muːv(ə)l] .

**The skids are specially designed for easy removal .**

这 滑行 是 特别 设计 为了 简单的 移动 .

滑橇经过特殊设计，便于拆卸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] ['keəfəli] .

**It is necessary , however , to follow these instructions carefully .**

它 是 必要的 , 然而 , 到 跟随 这些 指示 小心 .

但是，必须仔细遵循这些说明。

['ɑːftə(r)]['juːnɪt][ɪz][ɪn]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,

**After unit is in proper place ,**

后 单元 是 在 恰当的 地方 ,

将设备安装到位后，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [tuː] [krɒs] ['piːsɪz] [frɒm; frəm] [skɪdz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['skæfəldɪŋ] ( ['dʌb(ə)l] ['hedɪd] ) [neɪlz] .

**remove the two cross pieces from skids by pulling out all scaffolding ( double headed ) nails .**

消除 这 二 叉 件 从 滑行 经过 拉 出去 全部 脚手架 ( 双倍的 标题 ) 指甲 .

将两根横梁从滑橇上拆下来，方法是拔出所有脚手架（双头）钉。

[baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [pɪntʃ] [bɑː(r)][ɔː(r)][ˌtuː'tuː] " × [fɔːr] " [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [sməʊk] [bɒks] ( [rɪə(r)][ɒv; əv]['juːnɪt] ) ,

**By inserting pinch bar or 2 " × 4 " underneath the smoke box ( rear of unit ) ,**

经过 插入 捏 酒吧 或者 2 " × 4 " 下 这 抽烟 盒子 ( 后部 的 单元 ) ,

在烟箱下方（设备后部）插入压紧杆或 2 英寸 × 4 英寸的木条，

[tɪlt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] ['juːnɪt] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪft] [lʌgz] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn] [skɪd] ,
**tilt one side of unit just high enough to lift lugs out of holes in skid ,**
倾斜 一 边 的 单元 只是 高的 足够的 到 举起 凸耳 出去 的 孔 在 滑行 ,

将装置的一侧倾斜到刚好足以将凸耳从滑橇上的孔中抬起的高度，

[ðen] [nɒk] [skɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] ['juːnɪt] .
**then knock skid out from underneath unit .**
然后 敲 滑行 出去 从 下 单元 .

然后把滑轨从设备下方敲出来。

[ðen] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['juːnɪt] .
**Then do the same thing on the other side of unit .**
然后 做 这 相同的 事物 在 这 其他 边 的 单元 .

然后对设备的另一侧重复相同的操作。

[ðə; ði] ['juːnɪt] [ɪz] [nɒt] ['bəʊltɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪdz] .
**THE UNIT IS NOT BOLTED TO THE SKIDS .**
这 单元 是 不是 螺栓连接 到 这 滑行 .

该装置没有用螺栓固定在滑橇上。

[ðə; ði] [θriː] / [fɔːr] " [lʌgz] ['weldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪt] ['sɪmpli] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θriː] / [fɔːr] " [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪdz] .
**The 3 / 4 " lugs welded to the unit simply fit into the 3 / 4 " holes in the skids .**
这 3 / 4 " 凸耳 焊接 到 这 单元 简单地 合身 进入 这 3 / 4 " 孔 在 这 滑行 .

焊接在装置上的 3/4 英寸凸耳正好可以插入滑橇上的 3/4 英寸孔中。

[ɪm'pɔːt(ə)nt]
**IMPORTANT**
重要的

重要的

[duː; də] [nɒt] [tɪlt] ['juːnɪt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] ['dʒækɪt]
**DO NOT TILT UNIT BY PUSHING AGAINST JACKET**
做 不是 倾斜 单元 经过 推动 反对 夹克

请勿通过推压外套来倾斜设备

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri]
**IT IS NOT NECESSARY**
它 是 不是 必要的

没有必要

[ænd; ənd] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [wɪl] [biː; bi] ['dæmɪdʒd]
**AND BY DOING SO THE JACKET WILL BE DAMAGED**
和 经过 正在做 所以 这 夹克 将要 是 损坏的

这样做会损坏夹克。

['lev(ə)lɪŋ] ['juːnɪt]
**LEVELING UNIT**
水平 单元

调平单元

[ɪn] [keɪs] [flɔː(r)] [ɪz] [ʌn'iːv(ə)n] ,
**In case floor is uneven ,**
在 案件 地面 是 不均匀 ,

如果地面不平整，

['juːnɪt] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] ['lev(ə)l] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ʃɪmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔːr] ['ʃɪpɪŋ] [lʌgz] .
**unit may easily be made level by inserting shims under the 4 shipping lugs .**
单元 可能 容易地 是 制成 等级 经过 插入 垫片 在下面 这 4 船运 凸耳 .

通过在 4 个运输凸耳下插入垫片，可以轻松使设备保持水平。

[ðiːz] [lʌgz] ['ɔːlsəʊ] [kiːp] [ðə; ði]['dʒækɪt][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] , [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
**These lugs also keep the jacket 1 / 2 " off the floor , protecting it from**
这些 凸耳 还 保持 这 夹克 1 / 2 " 离开 这 地面 , 保护 它 从
[wet] [flɔːz] [ænd; ənd] ['dæmpnəs] .
**wet floors and dampness .**
湿的 楼层 和 潮湿 .

这些凸耳还能使外套离地 1/2 英寸，防止外套受潮。

['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ]
**PIPING AND WIRING**
管道 和 接线

管道和线路

[wʌns] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪz][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪŋ] ['kɑːtn] , [skɪdz] [ænd; ənd] ['pækɪŋ]
**Once the unit is in its proper location with the packing carton , skids and packing**
一次 这 单元 是 在 它是 恰当的 地点 和 这 包装 纸盒 , 滑行 和 包装
[mə'tɪəriəl] [rɪ'muːvd] ,
**material removed ,**
材料 已移除 ,

将设备放置到位，并移除包装纸箱、托盘和包装材料后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['paɪpɪŋ][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [frɒm; frəm] [ruːm] ['θɜːməstæt] [ænd; ənd] -
**it is ready for piping and connection from Room Thermostat and 110**
它 是 准备好 为了 管道 和 联系 从 房间 恒温器 和 -
[viː] . - [siː 'waɪ] . [ə; eɪ] . [siː] . ['kʌrənt] .
**V . 60 Cy . A . C . Current .**
V . - 赛 . 一个 . C . 当前的 .

它已准备好与房间恒温器和 110V 60Cy 交流电流进行管道连接。

[kən'trəʊl] ['sɪstəm]
**CONTROL SYSTEM**
控制 系统

控制系统

[ðə; ði][kən'trəʊlz] ['fɜːnɪʃt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wʌn][zəʊn] [fɔːst] ['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] [kən'sɪstɪŋ]
**The controls furnished are for a one zone Forced Water System consisting**
这 控制 提供 是 为了 一个 一 区 强制 水 系统 由
[ɒv; əv] T87F [ruːm] ['θɜːməstæt] ,
**of T87F Room Thermostat ,**
的 T87F 房间 恒温器 ,

所提供的控制装置适用于单区强制水系统，包括 T87F 房间恒温器。

L8124A - - ['trɪp(ə)l] ['æktɪŋ] ['ækwə,stæt][ænd; ənd]['sɜːkjʊleɪtə(r)] ['riːleɪ] ,
**L8124A - 1007 Triple Acting Aquastat and Circulator Relay ,**
L8124A - - 三倍 表演 水温调节器 和 循环器 中继 ,

L8124A-1007 三作用恒温器和循环继电器

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

C554A - - ['kædmiəm] ['fəʊtəʊsel] , R8184G - - ['bɜːnə(r)] ['riːleɪ] [ænd; ənd] V4046A - - [ɔɪl]
**C554A - 1018 Cadmium Photocell , R8184G - 1005 Burner Relay and V4046A - 1009 Oil**
C554A - - 镉 光电管 , R8184G - - 刻录机 中继 和 V4046A - - 油
[vælv] .
**Valve .**
阀门 .

C554A-1018 镉光电管、R8184G-1005 燃烧器继电器和 V4046A-1009 油阀。

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['waɪərɪŋ]['daɪəgræm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [pækt] [wɪð] [iːtʃ] [kən'trəʊl] .
**Description and complete wiring diagram will be found packed with each control .**
描述 和 完全的 接线 图表 将要 是 成立 包装 和 每个 控制 .

每个控制器包装内均附有产品说明和完整的接线图。

['speʃ(ə)l] [kən'trəʊl] ['sɪstəmz]
**SPECIAL CONTROL SYSTEMS**
特别的 控制 系统

特殊控制系统

[fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l][kən'trəʊl] ['sɪstəmz] [sʌtʃ] [æz; əz]['mʌltɪp(ə)l] [ˌɪnstə'leɪʃnz] , [zəʊn] [kən'trəʊld] , ['juːnɪt]
**For special control systems such as multiple installations , zone controlled , unit**
为了 特别的 控制 系统 这样的 作为 多种的 安装 , 区 受控 , 单元
['hiːtə(r)] , ['reɪdiənt]['pæn(ə)l] ,
**heater , radiant panel ,**
加热器 , 辐射状 控制板 ,

对于特殊控制系统，例如多台设备、区域控制、单元式加热器、辐射板等，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [raɪt] [tuː; tə]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)]['waɪərɪŋ]['daɪəˌgræm] .
**etc . , write to factory for wiring diagrams .**
ETC . , 写 到 工厂 为了 接线 图表 .

等等，请联系工厂索取接线图。

['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪŋ] [rɪ'kwaɪərmənts]
**CHIMNEY AND BREECHING REQUIREMENTS**
烟囱 和 突破 要求

烟囱和通风要求

[ðə; ði][ˌsiː 'piː]['bɔɪlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [vent] ['sɪstəm] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] :
**The CP boiler should be connected to a vertical vent system that will prevent :**
这 CP 锅炉 应该 是 连接 到 一个 垂直的 发泄 系统 那 将要 防止 :

CP锅炉应连接至垂直通风系统，以防止：

( [wʌn] ) ['pɒzətɪv] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fluː] ,
**( 1 ) positive pressure in the flue ,**
( 1 ) 积极的 压力 在 这 烟道 ,

（1）烟道内正压，

( [ˌtuː'tuː] ) ['bækwəd] [fləʊ] [ɒv; əv] [fluː] [gæs] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪt] [wen] [ðə; ði]['bɜːnə(r)] [stɒps] ,
**( 2 ) backward flow of flue gas through the unit when the burner stops ,**
( 2 ) 落后 流动 的 烟道 气体 通过 这 单元 什么时候 这 刻录机 停止 ,

（2）燃烧器停止运行时，烟气在装置内发生倒流，

[ænd; ənd] ( [θriː] ) [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fluː] .
**and ( 3 ) condensation in the flue .**
和 ( 3 ) 缩合 在 这 烟道 .

（3）烟道内冷凝。

[juːz] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] [ɔː(r)]['ɪnsjuleɪtɪd][paɪp][fɔː(r); fə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [ɪn][kəʊld]['eəriəz] .
**Use double - walled or insulated pipe for sections of the flue in cold areas .**
使用 双倍的 - 有围墙的 或者 绝缘的 管道 为了 部分 的 这 烟道 在 寒冷的 区域 .

在寒冷地区，烟道部分应使用双层壁或保温管。

[ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [vents] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [ɛkst'ɛnʃənz] , [mʌst; məst][biː; bi]['ɪnsjuleɪtɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd]
**All outside vents , except for short extensions , must be insulated to avoid**
全部 外部 通风口 , 除了 为了 短的 扩展 , 必须 是 绝缘的 到 避免
[ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fluː] .
**condensation in the flue .**
缩合 在 这 烟道 .

除短延伸段外，所有室外通风口都必须进行隔热，以避免烟道内出现冷凝水。

['sevrəl] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌpriː'fæbrɪkeɪtɪd] ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [prə'vaɪdɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] [ɔː(r)]
**Several types of prefabricated chimneys are available providing double - walled or**
一些 类型 的 预制件 烟囱 是 可用的 提供 双倍的 - 有围墙的 或者
['ɪnsjuleɪtɪd] [paɪp] ,
**insulated pipe ,**
绝缘的 管道 ,

有多种预制烟囱可供选择，包括双层壁烟囱或保温烟囱。

[sʌm; səm] [wɪð] [sə'ræmɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [mə'tælɪk] ['laɪnər] .
**some with ceramic and others with metallic liners .**
一些 和 陶瓷制品 和 其他的 和 金属 衬垫 .

有的内衬是陶瓷的，有的内衬是金属的。

[waɪl] [ðə; ði] ['juːnɪt] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'djuːst] [drɑːft] [fæn] ,
**While the unit is equipped with an induced draft fan ,**
尽管 这 单元 是 配备 和 一个 诱导 草稿 扇子 ,

虽然该装置配备了引风机，

['prɒpə(r)] [saɪz] [vent] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['gæsɪz] [ɒv; əv] [kəm'bʌstʃən] .
**proper size vent must be provided to remove the gases of combustion .**
恰当的 尺寸 发泄 必须 是 假如 到 消除 这 气体 的 燃烧 .

必须设置合适尺寸的通风口，以便排出燃烧产生的气体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːr] " [tuː; tə] [faɪv] " [ɪn'kriːsə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ventɪŋ] [ðə; ði]
**It is recommended that a 4 " to 5 " increaser be used for venting the**
它 是 受到推崇的 那 一个 4 " 到 5 " 增效剂 是 用过的 为了 通风 这
87CPO [ænd; ənd] 108CPO [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːr] " [tuː; tə] [sɪks] " [ɪn'kriːsə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**87CPO and 108CPO and a 4 " to 6 " increaser be used for the**
87CPO 和 108CPO 和 一个 4 " 到 6 " 增效剂 是 用过的 为了 这
128CPO .
**128CPO .**
128CPO .

建议使用 4 英寸至 5 英寸的增压器为 87CPO 和 108CPO 排气，使用 4 英寸至 6 英寸的增压器为 128CPO 排气。

[fɔː(r); fə(r)] [æb'nɔːm(ə)l] [rʌnz] ( [ɪk'siːdɪŋ] - [ˌef 'tiː] . ) , [kən'sʌlt] ['fæktri; 'fæktəri] .
**For abnormal runs ( exceeding 10 ft . ) , consult factory .**
为了 异常 跑步 ( 超过 - 英尺 . ) , 咨询 工厂 .

对于异常运行（超过 10 英尺），请咨询工厂。

[vent] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [gæs] [taɪt] [baɪ] ['siːlɪŋ] [wɪð] [æs'bestɒs] [ɔː(r)] ['θɜːməʊ] -
**Vent and breeching must be gas tight by sealing with asbestos or thermo -**
发泄 和 突破 必须 是 气体 紧的 经过 密封 和 石棉 或者 热 -
['setɪŋ] ['preʃə(r)] ['sensətɪv] [teɪp] .
**setting pressure sensitive tape .**
环境 压力 敏感的 磁带 .

通风口和排气口必须用石棉或热固性压敏胶带密封，确保气密性。

[drɑːft] ['regjuleɪtə(r)]
**DRAFT REGULATOR**
草稿 监管机构

草案监管员

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [drɑːft] ['regjuleɪtə(r)] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['tʃɪmni] [fluː] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ]
**It is recommended that a draft regulator be installed in chimney flue just below**
它 是 受到推崇的 那 一个 草稿 监管机构 是 已安装 在 烟囱 烟道 只是 以下
[ðə; ði] [fluː] [paɪp] ['əʊpənɪŋ] ,
**the flue pipe opening ,**
这 烟道 管道 开幕 ,

建议在烟囱烟道中，烟道管开口正下方安装一个烟道导流器。

[ɪf] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːmli] [haɪ] ['tʃɪmni] ; [æn; ən][ˌʌn'laɪnd] ['tʃɪmni] ;
**if the unit is attached to an extremely high chimney ; an unlined chimney ;**
如果 这 单元 是 随附的 到 一个 极其 高的 烟囱 ; 一个 无衬里 烟囱 ;

如果该装置安装在极高的烟囱上；或者安装在没有内衬的烟囱上；

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
**or a chimney which is constructed on the exterior of the house .**
或者 一个 烟囱 哪个 是 建造 在 这 外部的 的 这 房子 .

或者建在房屋外部的烟囱。

[kən'trəʊlz] [ænd; ənd] [trɪm]
## CONTROLS AND TRIM
控制 和 修剪

控制和微调

[kən'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
**Controls are installed in place at the Factory .**
控制 是 已安装 在 地方 在 这 工厂 .

工厂内已安装好控制装置。

[ə'tætʃ] ['θɜːməʊ] - ['æltɪmiːtə(r)][ɪn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " ['tæpɪŋ] [ɪn][tɒp] [frʌnt] [ɒv; əv]['bɔɪlə(r)] .
**Attach thermo - altimeter in 1 / 2 " tapping in top front of boiler .**
附 热 - 高度表 在 1 / 2 " 窃听 在 顶部 正面 的 锅炉 .

将温度高度计安装在锅炉顶部前部的 1/2 英寸螺纹孔中。

[ɪn'stɔːl] [θriː] / [fɔːr] " × [kləʊz] ['nɪpl] [ɪn][θriː] / [fɔːr] " [tɒp] [kə'nekʃn] [wɪð] [θriː] / [fɔːr] " × [θriː] / [fɔːr] "
**Install 3 / 4 " × close nipple in 3 / 4 " top connection with 3 / 4 " × 3 / 4 "**
安装 3 / 4 " × 关闭 乳头 在 3 / 4 " 顶部 联系 和 3 / 4 " × 3 / 4 "
× [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [tiː] . [θriː] / [fɔːr] " [tiː] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [vælv]
**× 1 / 2 " Tee . 3 / 4 " Tee opening for installation of the relief valve**
× 1 / 2 " 球座 . 3 / 4 " 球座 开幕 为了 安装 的 这 宽慰 阀门
[ænd; ənd][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n][tæŋk] .
**and 1 / 2 " opening for expansion tank .**
和 1 / 2 " 开幕 为了 扩张 坦克 .

在 3/4″ 顶部连接处安装 3/4″ × 闭合接头，并连接 3/4″ × 3/4″ × 1/2″ 三通。3/4″ 三通开口用于安装泄压阀，1/2″ 开口用于安装膨胀水箱。

['waɪərɪŋ]
## WIRING
接线

接线

[kən'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd]['waɪəd][æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ɪk'sept] [kə'nekʃn] [tuː; tə]
**Controls are all in place and wired at the factory except connection to**
控制 是 全部 在 地方 和 有线 在 这 工厂 除了 联系 到
['sɜːkjʊleɪtə(r)] .
**circulator .**
循环器 .

除了与循环泵的连接外，所有控制装置均已安装到位并在工厂完成接线。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ɔɪl] ['preʃə(r)]
## REGULATING OIL PRESSURE
调节 油 压力

调节油压

['stændəd] ['nɒzlz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːnə(r)] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði] [stæmpt] ['reɪtɪd][kə'pæsəti]
**Standard nozzles furnished with the burner will produce the stamped rated capacity**
标准 喷嘴 提供 和 这 刻录机 将要 生产 这 盖章 评级 容量
[wen] [juːst] [wɪð] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['stændəd] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]['fjuːəl] [ɔɪl] ,
**when used with Commercial Standard No . 2 Fuel Oil ,**
什么时候 用过的 和 商业的 标准 不 . 2 燃料 油 ,

使用商用标准2号燃油时，燃烧器配备的标准喷嘴将产生标示的额定容量。

[ænd; ənd]['ɒpəˌreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] - ['ɛl'biː'ɛs] .
**and operated with a pressure of 100 lbs .**
和 经营的 和 一个 压力 的 - 磅 .

并以 100 磅的压力运行。

[pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] .
**per square inch .**
每 正方形 英寸 .

每平方英寸。

[ðə; ði] ['stændəd] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl]['juːnɪt][ɪz] - ['ɛl'biː'ɛs] .
**The standard setting of the fuel unit is 100 lbs .**
这 标准 环境 的 这 燃料 单元 是 - 磅 .

燃油装置的标准设置是 100 磅。

[djuː] [tuː; tə] ['dɪfrəns] [ɪn][tæŋk] [ˌelə'veɪʃənz] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]
**Due to difference in tank elevations , the pressure should be adjusted at the**
到期的 到 不同之处 在 坦克 海拔 , 这 压力 应该 是 调整 在 这
[taɪm] [ɒv; əv] [stɑːt] [ʌp] .
**time of start up .**
时间 的 开始 向上 .

由于储罐高度不同，启动时应调整压力。

['fjuːəl] [laɪnz]
**FUEL LINES**
燃料 线条

燃油管路

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wen] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːəl]['juːnɪt] .
**Care should be employed when attaching the oil lines to the fuel unit .**
关心 应该 是 受雇 什么时候 连接 这 油 线条 到 这 燃料 单元 .

将油管连接到燃油装置时应小心谨慎。

['oʊvər'taɪtənɪŋ] [ɔː(r)] ['twɪstɪŋ] [wɪl] [twɪst] [ðə; ði] [pʌmp] - ['məʊtə(r)] ['maʊntɪŋ] [pleɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]
**Overtightening or twisting will twist the pump - motor mounting plate and put a**
过度拧紧 或者 扭曲 将要 捻 这 泵 - 发动机 安装 盘子 和 放 一个
[stres] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['berɪŋ] .
**stress on the motor bearings .**
压力 在 这 发动机 轴承 .

拧得过紧或过度扭转会导致泵电机安装板扭曲，并对电机轴承造成压力。

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[ Pg 4 ]**
[ 页 4 ]

[第4页]

[stɑːt] [ʌp] [prə'siːdʒə(r)]
**START UP PROCEDURE**
开始 向上 程序

启动程序

['dʒen(ə)rəl] :
**General :**
一般的 :

一般的：

[meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [kə'rekt] ['vəʊltɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [sə'plaɪd] [tuː; tə]['məʊtə(r)][ænd; ənd][kən'trəʊl]
**Make certain that correct voltage has been supplied to motor and control**
制作 肯定 那 正确的 电压 有 到过 供应 到 发动机 和 控制
['sɜːkɪt] .
**circuit .**
电路 .

务必确保电机和控制电路已获得正确的电压。

[ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [eə(r)] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔɪlə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪˈleɪʃn]
**Insure that outside air openings are provided in the boiler room for ventilation**
保证 那 外部 空气 开口 是 假如 在 这 锅炉 房间 为了 通风
,
**,**
,

确保锅炉房设有通往室外的通风口，以便通风换气。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kəmˈbʌstʃən] .
**and for admission of air for combustion .**
和 为了 入学 的 空气 为了 燃烧 .

并用于引入空气进行燃烧。

[ðə; ði] [friː] [ˈeəriə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈoʊpənɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ˈsɛvən] [skweə(r)] [ɪntʃ]
**The free area of such openings should not be less than 7 square inch**
这 自由的 区域 的 这样的 开口 应该 不是 是 较少的 比 7 正方形 英寸
[ˈəʊpənɪŋ] [pə(r)] - ,
**opening per 100 ,**
开幕 每 - ,

此类开口的自由面积不应小于每100个开口7平方英寸。

- - [ˈbɜːnə(r)] [ˈɪnpʊt] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [ˈləʊk(ə)l] [kəʊdz] .
**000 Btuh burner input , or more as required by local codes .**
- - 刻录机 输入 , 或者 更多的 作为 必需的 经过 当地的 代码 .

000 Btuh 燃烧器输入功率，或根据当地法规要求增加功率。

[tʃek] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fluː] , [ˈwaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [ˈlev(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .
**Check to see that flue , wiring and water level are in order .**
查看 到 看 那 烟道 , 接线 和 水 等级 是 在 命令 .

检查烟道、线路和水位是否正常。

[stɑːt] [ˈbɜːnə(r)] [fæn] [ˈməʊtə(r)] [tuː; tə] [praɪm] [pʌmp] .
**Start burner fan motor to prime pump .**
开始 刻录机 扇子 发动机 到 主要的 泵 .

启动燃烧器风扇电机为水泵注水。

[ɪf] [pʌmp] [dʌz] [nɒt] [pɪk] [ʌp] [ɔɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [praɪm] [ðə; ði] [pʌmp] [wɪð] [ˈluːbrɪkeɪtɪŋ]
**If pump does not pick up oil within a few minutes , prime the pump with lubricating**
如果 泵 做 不是 挑选 向上 油 之内 一个 很少 分钟 , 主要的 这 泵 和 润滑
[ɔɪl] .
**oil .**
油 .

如果几分钟内泵没有吸油，请用润滑油对泵进行注油。

[duː; də] [nɒt] [əˈlaʊ] [pʌmp] [tuː; tə] [rʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðaʊt] [əˈdɪʃən(ə)l]
**Do not allow pump to run more than a few minutes without additional**
做 不是 允许 泵 到 跑步 更多的 比 一个 很少 分钟 没有 额外的
[ˌluːbrɪˈkeɪʃn] .
**lubrication .**
润滑 .

如果没有额外润滑，不要让泵运行超过几分钟。

[tʃek] [ɔɪl] [ˈpreʃə(r)] [ænd; ənd] [əˈdʒʌst] [ɪf] [ˈnesəsəri] .
**Check oil pressure and adjust if necessary .**
查看 油 压力 和 调整 如果 必要的 .

检查机油压力，必要时进行调整。

( [siː] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ɔɪl] [ˈpreʃə(r)] ) .
**( See REGULATING OIL PRESSURE ) .**
( 看 调节 油 压力 ) .

（参见“调节油压”）。

[set] [eə(r)] ['ʃʌtəz] .
Set air shutters .
放 空气 百叶窗 .

设置通风百叶窗。

( [siː] [ə'dʒʌstɪŋ] ['bɜːnə(r)] )
( See ADJUSTING BURNER )
( 看 调整 刻录机 )

（参见“调整燃烧器”）

[rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [wʌn] .
Refer to Figure 1 .
参考 到 数字 1 .

请参考图1。

['dʒenərəsli] ['luːbrɪkeɪt] [ðə; ði] [frʌnt] ['məʊtə(r)] ['beərɪŋ] [wɪð] [ˌes eɪ 'iː] # - [ɔɪl] .
Generously lubricate the front motor bearing with SAE # 20 oil .
慷慨地 润滑 这 正面 发动机 轴承 和 SAE # - 油 .

用 SAE #20 机油充分润滑前电机轴承。

[ə'dʒʌstɪŋ] ['bɜːnə(r)] ( [siː] ['fɪgə(r)] [wʌn] )
ADJUSTING BURNER ( See Figure 1 )
调整 刻录机 ( 看 数字 1 )

调整燃烧器（见图 1）

[pə'zɪʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
Positioning of the nozzle in relation to the face of the cone and the electrodes in relation to the nozzle are very important ,
定位 的 这 喷嘴 在 关系 到 这 脸 的 这 锥体 和 这 电极 在 关系 到 这 喷嘴 是 非常 重要的 ,

喷嘴相对于锥面的位置以及电极相对于喷嘴的位置都非常重要。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊn] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃəʊk] [rɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [set] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [reɪt] .
also the face of the cone in relation to the face of the choke ring must be set according to the chart for each rate .
还 这 脸 的 这 锥体 在 关系 到 这 脸 的 这 呛 戒指 必须 是 放 根据 到 这 图表 为了 每个 速度 .

此外，锥面相对于阻风门环面的位置必须根据图表针对每个流量进行设置。

[ɪf] [ðə; ði] [eə(r)] ['ʃʌtə(r)] ['əʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [ɔɪl] [meɪ] [nɒt] [ɪg'naɪt] .
If the air shutter openings are too large the oil may not ignite .
如果 这 空气 快门 开口 是 也 大的 这 油 可能 不是 点燃 .

如果空气挡板开口过大，油可能无法点燃。

[ðɪs] ['setɪŋ] [wɪl] ['veəri] ['sʌmwɒt] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['biːɪŋ] [juːst] [ɔː(r)] [ɪf] [nəʊ] . [wʌn] [ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
This setting will vary somewhat depending upon the grade of oil being used or if No . 1 is used instead of No . 2 .
这 环境 将要 各不相同 有些 取决于 之上 这 年级 的 油 存在 用过的 或者 如果 不 . 1 是 用过的 反而 的 不 . 2 .

根据所用润滑油的等级，或者如果使用 1 号润滑油而不是 2 号润滑油，则此设置会略有不同。

[ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['bɜːnə(r)] [eə(r)] ['setɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] .
The approximate burner air setting may be determined by observing the fire through the observation port on the front of the boiler .
这 近似 刻录机 空气 环境 可能 是 决定 经过 观察 这 火 通过 这 观察 港口 在 这 正面 的 这 锅炉 .

可以通过锅炉前部的观察口观察火焰来确定燃烧器空气的大致设置。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz]['sməʊki] , [ðə; ði][eə(r)] ['ʃʌtə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnz]
**If the flame is smoky , the air shutter should be opened until the fire burns**
如果 这 火焰 是 烟 ， 这 空气 快门 应该 是 打开 直到 这 火 烧伤
[kliːn] ,
**clean ,**
干净的 ，

如果火焰冒烟，应打开空气挡板，直到火焰完全燃烧干净为止。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [sməʊk] .
**without any trace of smoke .**
没有 任何 痕迹 的 抽烟 .

没有一丝烟雾。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [braɪt] ['jeləʊ] [ɪn]['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] ['tɜːnɪŋ]
**The flame should be bright yellow in color with the tips of the flame turning**
这 火焰 应该 是 明亮的 黄色的 在 颜色 和 这 尖端 的 这 火焰 转弯
['ɒrɪndʒ] .
**orange .**
橙子 .

火焰应呈亮黄色，火焰尖端变为橙色。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [tuː] [waɪt] , [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][eə(r)] [əd'mɪtɪd] ; [ænd; ənd] ,
**If the flame is too white , reduce the amount of air admitted ; and ,**
如果 这 火焰 是 也 白色的 ， 减少 这 数量 的 空气 承认 ； 和 ，

如果火焰太白，则减少进气量；

[ɪf] [tuː] [red] [ɔː(r)]['sməʊki] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][eə(r)] .
**if too red or smoky increase the air .**
如果 也 红色的 或者 烟 增加 这 空气 .

如果颜色太红或烟雾太大，就增加空气量。

['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fluː] [gæs]['ænəlaɪzə][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] CO2
**Final adjustments should be made using a flue gas analyzer to measure the CO2**
最终的 调整 应该 是 制成 使用 一个 烟道 气体 分析器 到 措施 这 CO2
['kɒntent ][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] [gæs][ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bækəˌræk] ['mɒd(ə)l] [sməʊk] ['miːtə(r)][ɔː(r)] [ɪ'kwɪvələnt]
**content of the flue gas and a Bacharach model smoke meter or equivalent**
内容 的 这 烟道 气体 和 一个 巴赫拉赫 模型 抽烟 仪表 或者 相等的
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sməʊk] ( [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] " [treɪs] " ) .
**to determine the amount of smoke ( not to exceed a " TRACE " ) .**
到 决定 这 数量 的 抽烟 （ 不是 到 超过 一个 " 痕迹 " ） .

最终调整应使用烟气分析仪测量烟气中的 CO2 含量，并使用 Bacharach 型号的烟度计或同等设备确定烟量（不得超过“微量”）。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃekɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['əʊnli][ðə; ði] [stæk] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] CO2 [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]
**For checking efficiency only the stack temperature and CO2 may be taken**
为了 检查 效率 仅有的 这 堆 温度 和 CO2 可能 是 已采取
[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fæn][ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tʃɑːts] [fɔː(r); fə(r)]
**immediately after the fan and refer to the standard efficiency charts for**
立即地 后 这 扇子 和 参考 到 这 标准 效率 图表 为了
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
**the results .**
这 结果 .

要检查效率，只需在风扇后立即测量烟囱温度和二氧化碳浓度，并参考标准效率图表即可获得结果。

['ridɪŋ] [ɒv; əv][faɪv][tuː; tə][eit] % ['teɪkən]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fæn] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] - [tuː; tə] - % ['teɪkən]
**Readings of 5 to 8 % taken after the fan correspond to 10 to 12 % taken**
阅读 的 5 到 8 % 已采取 后 这 扇子 对应 到 - 到 - % 已采取
[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['ʌpteɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
**in the rear uptake of the boiler .**
在 这 后部 吸收 的 这 锅炉 .

风扇后方测得的读数为 5% 至 8%，相当于锅炉后部进气口测得的读数为 10% 至 12%。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] CO2 ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fluː] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][eə(r)] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ʃɑːft] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

**The reduction in CO2 reading in the flue is caused by the air being drawn in around the motor shaft for cooling purposes .**

这 减少 在 CO2 阅读 在 这 烟道 是 导致 经过 这 空气 存在 绘制 在 大约 这 发动机 轴 为了 冷却 目的 .

烟道内二氧化碳读数的降低是由于空气被吸入电机轴周围进行冷却所致。

---

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['kuːlɪŋ]

**The motor cooling**

这 发动机 冷却

电机冷却

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]

**[ Pg 5 ]**

[ 页 5 ]

[第5页]

---

[eə(r)][ɪz][æt; ət]['æmbiənt] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

**air is at ambient temperature and , therefore ,**

空气 是 在 周围的 温度 和 , 所以 ,

空气处于环境温度，因此，

---

[dʌz] [nɒt][ˌeɪ diː 'diː] ['enədʒi] [tuː; tə][ɔː(r)][səb'trækt] ['enədʒi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fluː] [gæs][ə'næləsɪs] ,

**does not add energy to or subtract energy from the flue gas analysis ,**

做 不是 添加 活力 到 或者 减去 活力 从 这 烟道 气体 分析 ,

不会对烟气分析增加或减少能量。

---

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ædz] ['vɒljuːm] [tuː; tə][ðə; ði] [fluː] [gæs] .

**it only adds volume to the flue gas .**

它 仅有的 添加 体积 到 这 烟道 气体 .

它只会增加烟气的体积。

---

['ðeəfɔː(r)] , [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['deɪtə][tuː; tə] ['stændəd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tʃɑːts] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [truː] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [fluː] [gæs] [lɒs] .

**Therefore , applying this data to standard efficiency charts will give a true indication of flue gas loss .**

所以 , 申请 这 数据 到 标准 效率 图表 将要 给 一个 真的 指示 的 烟道 气体 损失 .

因此，将这些数据应用于标准效率图表，就能真实反映烟气损失情况。

---

[nəʊt]

**NOTE**

笔记

笔记

---

['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bɜːnə(r)][hæz; həz] [biːn] ['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] - ['mɪnɪts] ,

**Final adjustment should be made after the burner has been firing continuously for at least 10 minutes ,**

最终的 调整 应该 是 制成 后 这 刻录机 有 到过 射击 持续 为了 在 至少 - 分钟 ,

最终调整应在燃烧器连续燃烧至少 10 分钟后进行。

---

[æz; əz][ðə; ði][fæn] [ pul ] [les] [eə(r)] [wen] [ðə; ði] [fluː] ['gæsɪz][ɑː(r); ə(r)] [hɒt] .

**as the fan pulls less air when the flue gases are hot .**

作为 这 扇子 拉 较少的 空气 什么时候 这 烟道 气体 是 热的 .

当烟气温度较高时，风扇吸入的空气量会减少。

---

[ə; eɪ] . [tʃek] ['lɪmɪt] [kən'trəʊl]

**A . CHECK LIMIT CONTROL**

一个 . 查看 限制 控制

A. 检查限位控制

[rʌn] [ðə; ði]['bɜːnə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['temprətʃə(r)] [ʌp][tuː; tə][æt; ət] [liːst] -
**Run the burner long enough to bring the water temperature up to at least 190**
跑步 这 刻录机 长的 足够的 到 带来 这 水 温度 向上 到 在 至少 -
[dɪ'griːz] [ðen] [tɜːn] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][kən'trəʊl] ['setɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bɜːnə(r)][stɒps] .
**degrees then turn the limit control setting until the burner stops .**
学位 然后 转动 这 限制 控制 环境 直到 这 刻录机 停止 .

让燃烧器运转足够长的时间，使水温至少达到 190 度，然后转动限位控制设置，直到燃烧器停止运转。

[nəʊt]
**NOTE**
笔记

笔记

[ðə; ði]['mɪnɪməm]['lɪmɪt] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [hɒt]['wɔːtə(r)]['bɔɪlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɪn]
**The Minimum limit setting for any hot water boiler should be 140 degrees F . in**
这 最低限度 限制 环境 为了 任何 热的 水 锅炉 应该 是 - 学位 F . 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [kə'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːz] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][saɪd] .
**order to prevent corrosion of the flues on the fire side .**
命令 到 防止 腐蚀 的 这 烟道 在 这 火 边 .

任何热水锅炉的最低温度限制设定值应为华氏140度，以防止炉膛侧烟道腐蚀。

[ðə; ði]['bɜːnə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rʌn] [wɪð] [ðə; ði]['praɪməri][kən'trəʊl] ['θɜːməstæt] ['tɜːrmənl] ['dʒʌmpə]
**The burner should be run with the primary control thermostat terminals jumpered**
这 刻录机 应该 是 跑步 和 这 基本的 控制 恒温器 终端 套头衫
[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːnə(r)] [kən'trəʊld] [də'rektli] [frɒm; frəm][æn; ən]['ækwə,stæt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][hɒt]
**and the burner controlled directly from an aquastat keeping the boiler hot**
和 这 刻录机 受控 直接地 从 一个 水温调节器 保持 这 锅炉 热的
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
**all the time ,**
全部 这 时间 ,

燃烧器应在主控恒温器端子短接的情况下运行，并由恒温器直接控制燃烧器，使锅炉始终保持高温。

[ðʌs] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːz] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][saɪd] [kɔːzd] [baɪ] ['stɑːtɪŋ]
**thus eliminating the sweating of the flues on the fire side caused by starting**
因此 消除 这 出汗 的 这 烟道 在 这 火 边 导致 经过 开始
[frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊld] [stɑːt] .
**from a cold start .**
从 一个 寒冷的 开始 .

这样就消除了冷启动时火侧烟道结露的现象。

[belt] [ə'dʒʌstmənt]
**BELT ADJUSTMENT**
腰带 调整

腰带调节

[ðə; ði]['prɒpə(r)]['tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['fjuːəl]['juːnɪt][belt] [draɪv] [ɪz][set][æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
**The proper tension on the fuel unit belt drive is set at the factory .**
这 恰当的 紧张 在 这 燃料 单元 腰带 驾驶 是 放 在 这 工厂 .

燃油装置皮带传动装置的合适张力是在工厂设定的。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][belt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃekt] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz]
**However , the belt should be checked periodically to see that the setting is**
然而 , 这 腰带 应该 是 已检查 定期 到 看 那 这 环境 是
[meɪn'teɪnd] .
**maintained .**
维持 .

但是，应定期检查皮带，以确保其设置保持不变。

[tuː; tə] [tʃek] ['setɪŋ] , [fɜːst] , [rɪ'muːv] [ðə; ði][belt] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðen] , ['juːzɪŋ] ['fɪŋgəz] ,
**To check setting , first , remove the belt guard and then , using fingers ,**
到 查看 环境 , 第一的 , 消除 这 腰带 警卫 和 然后 , 使用 手指 ,

要检查设置，首先取下皮带护罩，然后用手指，

[kəm'pres] [ðə; ði] [belt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːvz] .
**compress the belt at a point midway between the sheaves .**
压缩 这 腰带 在 一个 观点 中途 之间 这 捆 .

在两个滑轮中间的点压缩皮带。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['setɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meʒəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belt] ,
**The proper setting at this point measured between the outer edges of the belt ,**
这 恰当的 环境 在 这 观点 测量 之间 这 外 边缘 的 这 腰带 ,

此时合适的测量方法是测量皮带外缘之间的距离。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [wʌn] - [θriː] / [fɔːr] " [ænd; ənd] [wʌn] - ['sɛvən] / [eit] " .
**should be between 1 - 3 / 4 " and 1 - 7 / 8 " .**
应该 是 之间 1 - 3 / 4 " 和 1 - 7 / 8 " .

应该在 1-3/4 英寸到 1-7/8 英寸之间。

[ɪf] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz] ['nesəsəri] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪŋ] [bəʊlts] ,
**If adjustment is necessary loosen the two mounting bolts ,**
如果 调整 是 必要的 松开 这 二 安装 螺栓 ,

如果需要调整，请松开两个安装螺栓。

[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] ['fjuːəl] ['juːnɪt] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [belt] ['setɪŋ] .
**and move the fuel unit up or down to give the necessary belt setting .**
和 移动 这 燃料 单元 向上 或者 向下 到 给 这 必要的 腰带 环境 .

上下移动燃油装置，以调整皮带的正确位置。

[ðen] [ˌɑːr 'iː] - ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [bəʊlts] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [belt] [gɑːd] .
**Then re - tighten the mounting bolts securely and replace the belt guard .**
然后 关于 - 拧紧 这 安装 螺栓 安全地 和 代替 这 腰带 警卫 .

然后重新拧紧安装螺栓，并装回皮带护罩。

[pə'fɔːməns] [tʃek] [lɪst]
**PERFORMANCE CHECK LIST**
表现 查看 列表

绩效检查清单

['kwestʃən] : [wɒt] ['kɔːzɪz] ['juːnɪt] [tuː; tə] [sʊt] [ʌp] ?
**QUESTION : What Causes Unit To Soot Up ?**
问题 : 什么 原因 单元 到 煤烟 向上 ?

问：什么原因导致设备积碳?

['ɑːnsəz] : [wʌn] .
**Answers : 1 .**
答案 : 1 .

答案：1.

['nɒzlz]
**Nozzles**
喷嘴

喷嘴

[ˌtuː'tuː] . [fleɪm] [ɪm'pɪndʒmənt]
**2 . Flame Impingement**
2 . 火焰 撞击

2.火焰冲击

[ [ˌpiː 'dʒiː] [sɪks] ] [θriː] .
**[ Pg 6 ] 3 .**
[ 页 6 ] 3 .

[第6页]3.

['faɪərɪŋ] Head4 .
**Firing Head4 .**
射击 Head4 .

发射头4。

Leaks5 .
**Leaks5 .**
Leaks5 .

泄露5。

[ɪm'prɒpə(r)]['bɜːnə(r)] Settings6 .
**Improper Burner Settings6 .**
不当 刻录机 Settings6 .

6. 燃烧器设置不当

[læk] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] Maintenance7 .
**Lack of Normal Maintenance7 .**
缺少 的 普通的 Maintenance7 .

缺乏正常维护7.

[pɔː(r); pʊə(r)] Ignition8 .
**Poor Ignition8 .**
贫穷的 Ignition8 .

点火不良8.

[rɪ'tenʃ(ə)n] [rɪŋ] [kəʊks]
**Retention Ring Cokes**
保留 戒指 可乐

保持环焦炭

['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] ['ɑːnsəz] : [wʌn] .
**Definitions of Answers : 1 .**
定义 的 答案 : 1 .

答案定义：1.

['nɒzlz]
**Nozzles**
喷嘴

喷嘴

[ə; eɪ] . ['dɜːti]
**A . Dirty**
一个 . 肮脏的

A. 脏的

[biː] . [rɒŋ] [taɪp] [ɒv; əv] ['nɒzl] , [ɔː(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['diːfekt]
**B . Wrong type of nozzle , or manufacturing defect**
B . 错误的 类型 的 喷嘴 , 或者 制造业 缺点

B. 喷嘴类型错误或制造缺陷

[ˌtuː'tuː] . [fleɪm] [ɪm'pɪndʒmənt]
**2 . Flame Impingement**
2 . 火焰 撞击

2.火焰冲击

[ə; eɪ] . [haɪ] CO2
**A . High CO2**
一个 . 高的 CO2

A. 高二氧化碳

[biː] . [dɪ'fjuːzə(r)][ænd; ənd] [tʃəʊk] [rɪŋ] ['klɪərəns] [nɒt]['juːnɪfɔːm]
**B . Diffuser and choke ring clearance not uniform**
B . 扩散器 和 呛 戒指 清除 不是 制服

B. 扩散器和节流环间隙不均匀

[siː] . ['dɜːti] ['nɒzl] , [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['pætənz]
**C . Dirty nozzle , or poor patterns**
C . 肮脏的 喷嘴 , 或者 贫穷的 图案

C. 喷嘴脏污或图案质量差

[diː] . Leaks3 .
**D . Leaks3 .**
D . Leaks3 .

D. 泄漏3.

['faɪərɪŋ] [hed]
**Firing Head**
射击 头

发射头

[ə; eɪ] . [dɪ'fjuːzə(r)][ænd; ənd] [tʃəʊk] [rɪŋ] ['klɪərəns] [nɒt]['juːnɪfɔːm]
**A . Diffuser and choke ring clearance not uniform**
一个 . 扩散器 和 呛 戒指 清除 不是 制服

A. 扩散器和节流环间隙不均匀

[biː] . [dɪ'fjuːzə(r)][ænd; ənd] [tʃəʊk] [rɪŋ] [feɪs] [daɪ'menʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] .
**B . Diffuser and choke ring face dimension out of tolerance .**
B . 扩散器 和 呛 戒指 脸 方面 出去 的 宽容 .

B. 扩散器和扼流环表面尺寸超出公差。

( [siː] [ə; eɪ][daɪ'menʃ(ə)n] , ['fɪgə(r)] [wʌn] )
**( See A Dimension , Figure 1 )**
( 看 一个 方面 , 数字 1 )

（参见图 1 中的“维度”部分）

[siː] . ['dɜːti] ['fjuːəl] systems4 .
**C . Dirty fuel systems4 .**
C . 肮脏的 燃料 systems4 .

C. 燃油系统污染4.

[liːks]
**Leaks**
泄漏

泄漏

[ə; eɪ] . [ɪn'djuːst] [fæn] ['gæskɪt] , [ɔː(r)]['bɜːnə(r)] ['gæskɪt] [ɪm'prɒpəli] [siːld]
**A . Induced fan gasket , or burner gasket improperly sealed**
一个 . 诱导 扇子 垫片 , 或者 刻录机 垫片 不恰当 密封

A. 引风机垫片或燃烧器垫片密封不良

[biː] . [frʌnt] ['kʌvə(r)] [ə'sembli] [ɪm'prɒpəli] [ɪn'stɔːld] [ɔː(r)] sealed5 .
**B . Front cover assembly improperly installed or sealed5 .**
B . 正面 覆盖 集会 不恰当 已安装 或者 sealed5 .

B. 前盖组件安装或密封不当5.

[ɪm'prɒpə(r)]['bɜːnə(r)] ['setɪŋz]
**Improper Burner Settings**
不当 刻录机 设置

燃烧器设置不当

[ə; eɪ] . ['juːnɪt] [nɒt] [tʃekt] [aʊt] [kəm'pliːtli] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvɪsmən]
**A . Unit not checked out completely by the serviceman**
一个 . 单元 不是 已检查 出去 完全地 经过 这 军人

A. 设备未经维修人员彻底检查

[biː] . [fleɪm] ['pæt(ə)n] [ɪ'rætɪk] ( [nɒt] [kən'sentrɪk] ) .
**B . Flame pattern erratic ( Not concentric ) .**
B . 火焰 图案 不稳定的 ( 不是 同心 ) .

B.火焰图案不规则（非同心）。

['bɜːnə(r)] [set] [ʌp] [baɪ]
**Burner set up by**
刻录机 放 向上 经过

燃烧器设置

CO2 ['əʊnli] ( ['bɜːnə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [ʌp] [baɪ] CO2 , [sməʊk] [ænd; ənd]
**CO2 only ( Burner should be set up by CO2 , smoke and**
CO2 仅有的 ( 刻录机 应该 是 放 向上 经过 CO2 , 抽烟 和

仅使用二氧化碳（燃烧器应由二氧化碳、烟雾和

['vɪʒuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . ) [sɪks] .
**visual observation . ) 6 .**
视觉的 观察 . ) 6 .

视觉观察。）6.

[læk] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] ['meɪntənəns]
**Lack of Normal Maintenance**
缺少 的 普通的 维护

缺乏正常维护

[ə; eɪ] . [self][ɪk'splænət(ə)ri] ( [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
**A . Self explanatory ( Recognition of the advantages of**
一个 . 自己 解释性 ( 认出 的 这 优势 的

A. 不言自明（认识到以下方面的优势）

[prɪ'ventɪv] ['meɪntənəns] ) . ['sɛvən] .
**preventive maintenance ) . 7 .**
预防 维护 ) . 7 .

预防性维护）。7.

[pɔː(r); pʊə(r)][ɪg'nɪʃ(ə)n]
**Poor Ignition**
贫穷的 点火

点火不良

[ə; eɪ] . [nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ɔɪl] [vælv] , ['juːnɪt] [ 'flʌtə ] [ɒn] [stɑːt] [ʌp] .
**A . No delay in oil valve , unit flutters on start up .**
一个 . 不 延迟 在 油 阀门 , 单元 颤动 在 开始 向上 .

A. 油阀无延迟，机组启动时抖动。

[biː] . [e'lektrəʊdz] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n]
**B . Electrodes out of position**
B . 电极 出去 的 位置

B. 电极位置错误

[siː] . [tuː] [mʌtʃ] [kəm'bʌstʃən] [eə(r)] ( [eə(r)] ['ʃʌtə(r)] ['əʊpən] [tuː] [waɪd] ) [eit] .
**C . Too much combustion air ( Air shutter open too wide ) 8 .**
C . 也 很多 燃烧 空气 ( 空气 快门 打开 也 宽的 ) 8 .

C. 燃烧空气过多（空气挡板开得太大）8.

[rɪ'tenʃ(ə)n] [rɪŋ] [kəʊks]
**Retention Ring Cokes**
保留 戒指 可乐

保持环焦炭

[ə; eɪ] . [dɪ'fektɪv] ['nɒzl]
**A . Defective nozzle**
一个 . 有缺陷的 喷嘴

A. 喷嘴缺陷

[biː] . [kəʊn] , [tʃəʊk] [ænd; ənd] ['nɒzl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] ( [siː] ['fɪgə(r)] [wʌn] )
**B . Cone , choke and nozzle out of adjustment ( See Figure 1 )**
B . 锥体 , 呛 和 喷嘴 出去 的 调整 ( 看 数字 1 )

B. 锥体、节流阀和喷嘴未调整（见图 1）

[siː] . ['flʌtərɪŋ] [stɑːrts]
**C . Fluttering starts**
C . 飘动 开始

C. 颤动的开始

[də'mestɪk] [hɒt] ['wɔːtə(r)]
**DOMESTIC HOT WATER**
国内的 热的 水

生活热水

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['reɪtɪd][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [də'mestɪk] [hɒt]['wɔːtə(r)]
**In order to obtain the rated capacity of the instantaneous domestic hot water**
在 命令 到 获得 这 评级 容量 的 这 瞬间 国内的 热的 水
[kɔɪl]['lɪmɪt][kən'trəʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][tuː; tə][meɪn'teɪn] 200° [ef]['bɔɪlə(r)]['wɔːtə(r)] ['temprətʃə(r)] .
**coil limit control should be set to maintain 200° F boiler water temperature .**
线圈 限制 控制 应该 是 放 到 维持 200° F 锅炉 水 温度 .

为了达到瞬时家用热水盘管的额定容量，应将限位控制设置为保持锅炉水温 200°F。

[fləʊ] ['regjuleɪtə(r)][ænd; ənd] ['tempərɪŋ] [vælv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ɔːl] [ˌɪnstən'teɪniəs]
**Flow regulator and tempering valve should be installed on all instantaneous**
流动 监管机构 和 回火 阀门 应该 是 已安装 在 全部 瞬间
[də'mestɪk] [hɒt]['wɔːtə(r)] [kɔɪl] ['sɪstəmz] .
**domestic hot water coil systems .**
国内的 热的 水 线圈 系统 .

所有即热式家用热水盘管系统都应安装流量调节器和调温阀。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[ Pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

['bɜːnə(r)] ['setɪŋ]
**BURNER SETTING**
刻录机 环境

燃烧器设置

[ðə; ði]['bɜːnə(r)][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][bɪ'fɔː(r)] ['ʃɪpmənt] [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
**The burner is adjusted at the factory before shipment but in case of**
这 刻录机 是 调整 在 这 工厂 前 运输 但 在 案件 的
[ɪm'prɒpə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪt] ['fɪgə(r)] [wʌn] [wɪl] [ʃəʊ] ['prɒpə(r)] ['setɪŋ] .
**improper operation at some future date Figure 1 will show proper setting .**
不当 手术 在 一些 未来 日期 数字 1 将要 展示 恰当的 环境 .

燃烧器在出厂前已进行调整，但如果将来某个时候操作不当，图 1 将显示正确的设置。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz][ðə; ði] [fleɪm] [rɪ'tenʃ(ə)n] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sentrɪk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃəʊk] .
**In all cases the flame retention ring should be concentric with the choke .**
在 全部 案例 这 火焰 保留 戒指 应该 是 同心 和 这 呛 .

在任何情况下，火焰保持环都应与阻风门同心。

['fɪgə(r)] [wʌn]
**FIGURE 1**
数字 1

图 1

['mɒd(ə)l]
**MODEL**
模型

模型

[nəʊ] .
**NO .**
不 .

不。

['nɒzl]
**NOZZLE**
喷嘴

喷嘴

[dəˈlɛvən] [saɪz] [tʃəʊk] [rɪŋ]
**DELAVAN SIZE CHOKE RING**
德拉万 尺寸 呛 戒指

德拉万尺寸扼流圈

[nəʊ] . & [daɪˈæmɪtə(r)] " [ə; eɪ]
**NO . & DIAMETER " A**
不 . & 直径 " 一个

编号和直径"A

" [dɪm] . [ai] . [diː] .
**" DIM . I . D .**
" 暗淡 . 我 . D .

"DIM. ID

[veɪnz]
**VANES**
叶片

叶片

87CPO [wʌn] . - [ˌdʒiː piː ˈetʃ] 70° [ə; eɪ] - - - [ˌtuːˈtuː] - [faɪv] / [eit][diː] [flʌʃ] [ˌtuːˈtuː] - - / -
**87CPO 1 . 25 GPH 70° A 142640 - 002 2 - 5 / 8 D FLUSH 2 - 25 / 32**
87CPO 1 . - 加仑/小时 70° 一个 - - - 2 - 5 / 8 D 冲洗 2 - - / -

87CPO 1.25 GPH 70° A 142640-002 2-5/8 D 冲洗 2-25/32

108CPO [wʌn] . - [ˌdʒiː piː ˈetʃ] 60° [ə; eɪ] - [ˌtuːˈtuː] - - / - [diː] - [θriː] / - " [ˌtuːˈtuː] - - / -
**108CPO 1 . 65 GPH 60° A 142641 2 - 31 / 32 D - 3 / 16 " 2 - 25 / 32**
108CPO 1 . - 加仑/小时 60° 一个 - 2 - - / - D - 3 / - " 2 - - / -

108CPO 1.65 GPH 60° A 142641 2-31/32 D -3/16" 2-25/32

128CPO [ˌtuːˈtuː] . - [ˌdʒiː piː ˈetʃ] 70° [ə; eɪ] - - - [ˌtuːˈtuː] - - / - [diː] +1 / [fɔːr] " [ˌtuːˈtuː] - - / -
**128CPO 2 . 00 GPH 70° A 142641 - 003 2 - 31 / 32 D +1 / 4 " 2 - 29 / 32**
128CPO 2 . - 加仑/小时 70° 一个 - - - 2 - - / - D +1 / 4 " 2 - - / -

128CPO 2.00 GPH 70° A 142641-003 2-31/32 D +1/4" 2-29/32

[ [ˌpiː ˈdʒiː][eit] ]
**[ Pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神